

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr., 1/4 an 2 fl. 50 cr., 1/2 an 5 fl., 1 an 10 fl.

Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr., 1/4 an 3 fl. 50 cr., 1/2 an 7 fl.
1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:

1/4 an 10 franci, 1/2 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamente se fac numai plătindu-se înainte.

TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

INSERTIUNILE

Un șir garmond prima-dată 7 cr., a doua-oară 6 cr., a treia-oară 5 cr., și timbru de 30 cr.

Redacția și administrația: Strada Poplace Nr. 15.

Se prenumără și la poste și la librării.

Epistole nefrancate se refușă. — Manuscrise nu se înapoiază

Nimeri singuratici à 5 cr. se vând la »Tipografia«, soc. pe acțiun

Nimeri singuratici à 20 bani se vând la librăria G. Cârjan, Ploesji

Dușmanii moralei...

(*) Principiile și legile fundamentale ale umanismului modern, care cucereste tot mai mult țărîm și se cristalizează din zi în zi, au operat și operează și-n politică mari schimbări, provocând continue procese de selecțiune a elementelor morale și reducând mereu elementele imorale.

În timpurile vechi, morala era cea mai ignorată și cea mai neglijabilă cerință a unei politici bune. Au fost chiar timpuri, în cari politica n'avea nici în clin nici în mănecă cu — morala.

Dar' progresarea omeniei, a provocat necesarmente și eliminarea greșelilor și imoralelor teorii din politică; se înțelege nu cu deservire, pentru-că răul e greu de pustiit.

Există, nu-i vorbă, și azi imitatori mai mult sau mai puțin inteligenți ai faimosului *Machiavelli*, dar' numărul lor se micșorează pe fiecare zi, ear' valoarea lor de mult se află în decreștere. Timpurile civilisându-se, se și moralizează. În urmare, oamenii de bun simț, nu pot rămâne străini de sentimentele umaniste ale actualității.

Și dacă se mai admite, în anume casuri de forță majoră sau de cătră anume oameni cu puțin scrupuli, neglijarea principiilor morale în politică, aceasta nu înseamnă nici pe departe, că politica imorală ar fi compatibilă cu modernul umanism.

Pe urmă și politica e de multe categorii: politică de afaceri, politică de partid, politică ideală, reprezentând aceasta de pildă tendințele unui neam sau ale unei țări.

Ei bine, mai înțelegem să nu se iee în seamă severa moralitate în politicele de ordin inferior, în odioasele politici de interese ori de partid, pentru-că oamenii de asemenea timbru politic nu se prea sinchisesc de morală, dar' nici nu-și fac multă bătaie de cap din faptul că lumea nu-i consideră ca morali.

A nu fi însă moral în politica ideală, în politica superioară a unui neam sau a unei țări, aceasta constituie încontestabil o eroare mare ce trece în domeniul delictelor grave ale imoralității.

Cine nu-i moral în politica de interese sau de gașcă, este la tot cazul de condamnat, dar' nu atât pentru-că nu-i moral, ci mai mult pentru-că însuși politica sa e imorală.

Cel-ce-i imoral însă în exercițiul și serviciul unei politici de ordin moral, unei politici superioare, acela-i de condamnat cu atât mai aspru, pentru-că el exercează sentimentele și principiile celor căror se adresează, profanează moralitatea și idealitatea politice în favoarea căreia pretinde a munci, cu un cuvânt demoralizează și distruge, în conștiința criminalității faptelor sale.

Politica noastră națională este o politică eminamente și perfectamente morală, întemeiată pe cele mai frumoase idei ale umanismului, pe cele mai distinse principii ale idealității.

Toți cei-ce voesc să muncească în ogorul acestei politici ideale, trebuie să procedeze în toate acțiunile lor politice adevărat moralicește.

Unui om moral i-se cere în primul plan caracter ferm. Unui bărbat politic deasemenea.

Nu se poate numi cineva bărbat politic moral, dacă profesează ideile duplicității, dacă speculează, dacă devine inconsecvent nu din necesitatea unor convingeri nouă, ci din speculă...

Moral e politicianul care se asociază numai cu elemente morale; care mărturisește pe față planurile sale; care nu planuește și nu execută decât acțiuni morale; care răspunde sentimentului moral obște; care se supune înaltelor cerințe ale binelui public chiar dacă ar trebui să aducă o jertfă în defavoarea binelui seu personal.

Morali sînt oamenii politici, cari usează numai de arme loiale; cari disprețuesc intriga și calumnia; cari combat pe adversarii moralității politice și se fac amici numai celor vrednici.

Avem în politica noastră un »grup«, din norocire microscopic, care nu știe sau nu vrea să știe de morala politică. Sectarii acestui »grup« merg atât de departe în profesarea vederilor machiaveliste — dar' o profesare absolut ne-inteligentă! — încât au ajuns de-a primejdui morala și în biserica noastră, de dragul odioasei lor politici de gașcă.

Am relevat unele note ale acestor politicieni în articolul nostru »Inconștință culpabilă«. Dar' asemenea oameni sînt atât de bogăți în calități contrarii moralității deobște, încât n'o gați cu ei așa repede, când vreați să-i descrii după-cum sînt...

De aceea, am revenit asupra lor, voind să le prezentăm și politica lor, atât de amenică în moralitate.

De când viețuiesc ca politicieni, aderenții *Tribunei Poporului* nu și-au făcut nici-odată un scrupul din încălcarea principiilor de moralitate în politică. Au luptat totdeauna cu arme haiducești. Au urmărit totdeauna ascunse scopuri puțin morale politicește. Au procedat totdeauna ca farisei. S'au făcut organul și eoul multor campanii nenorocite și contestabile moralicește. Au avut drept program adevărat de luptă, intriga și calumnia, de cari nu se vor despartii, până nu vor fi total desarmați...

Campania rușinoasă în favoarea lui Iosif Goldiș, aliarea lor cu cei mai infecti mameluți, conlucrarea lor la opera miserabilă a guvernului, opunerea lor încăpăținată în fața protestărilor unanime a sentimentului deobște românesc, — toate aceste proceduri politice imorale au atins ultimul grad al decadenței lor politice, al imoralității lor în politică...

Fără de caracter și fără de un ideal politic, acești oameni ne dau prototipul mercenarilor imoralității în politică.

Ei s'au pus de mult în contradicție cu moralitatea și idealitatea politice noastre. Acum au rupt-o de tot și cu una și cu alta.

Înșiși și-au sigilat, prin ultima campanie documentul năpăstăit lor moral. Înșiși s'au executat, dovedindu-se adversarii moralității obștești și-n politică, și-n biserică.

Noi și opinia publică românească, luăm act de acestea și, sub ori-ce raporturi, vom ține cont de ele, trăgînd consecințele logice ale faptului.

Delicvenții n'au loc la masa judecătorilor. Politicianii imorali n'au loc în politica morală!

Sibiu, 24 Maiu n.

Pactul. În chestia pactului s'au început ieri, Marți, tratările la Viena între cele două guverne interesate. Despre rezultat nu se știe nimica. Cercurile politice din ambele țări așteaptă cu mare nerăbdare rezultatul tratărilor pentru-că în cazul că nu s'ar ajunge la înțelegere satisfăcătoare pentru ambele guverne, unul din ele va trebui să plece, sau poate chiar amîndouă. Din parte maghiară iau parte la conferință Széll, Lukács și Hegedűs, ear' din parte austriacă Thun, Kaizl și Dipauli. Vom vedea cari sînt mai tari!

MONUMENTUL LUI ALBRECHT. Desvelirea monumentului lui Albrecht, s'a făcut Duminică în 21 Maiu la Viena, în fața Măiestreței Sale, a membrilor casei domnitoare, a reprezentanților earților străine și a deputaților de miș de oficiu, din toate părțile monarhiei, precum și a tuturor miniștrilor maghiari și austriaci. Patrioții noștri sînt încantați, că la actual fest, pe lângă stengul casei domnitoare, pretutindenea s'a văzut și tricolorul maghiar.

*) Microscopici sînt și baccilii de coleră și ciupă, totuși inficiază și distrug.

Culegătorul

Atentatul se prepară!

Statutul elaborat de comisiunea de 9 a congresului pentru autonomia catolică cuprinde și un nou paragraf (108) vîrît în urmă, care ia dispozițiuni cu privire la cazul când scaunul metropolitan al arhidiecezei române unite devine vacant. Dată acest paragraf:

„În cazul când scaunul arhiepiscopesc și metropolitan romano-catolic (?) de rit grecesc al Albei-Iuliei devine vacant, așternerea candidaturii la Maiestatea Sa se face după praxa în vigoare prin președintele consiliului de direcțiune, ear' numirea

regească se anunță consiliului de direcțiune.

Acest ș. dovedește încă odată, că atentatul contra bisericii române, unite cu Roma, ear' nu cu Maghiarii catolici, se pregătește.

Catolicii unguri vor cu ori-ce preț să deie în mîna guvernului maghiarilor o nouă armă, cu care se ne lovească.

Românii uniți se nu uile un singur moment pericolul nemăsurat, ce se ridică asupra lor.

Ei trebuie să se sufulece pentru o luptă epocală și hotărîtoare.

Paragraful de mai sus se le fie un vecinic strigător: **Memento!**

Memento, că atentatul se prepară!

DECLARAȚIUNEA
TINERIMEI UNIVERSITARE DIN CLUJ
— CONTRA CLICEI.

Mălinfiți profund, am luat cunoștință de strigătorul delict național, se-vîrșit la Arad în contul intereselor poporului și bisericii noastre gr-or.

Alegerea de episcop a vicarului de tristă figură Iosif Goldiș, o considerăm toți Românii de bine, nepreocupăți și neangajați în servicii oculte, — ca o lovitură temerară adusă prestigiului onoarei românești și moralității noastre bisericești.

Un vînzător al neamului și al biserice, osândit odinioară de înșiși actualii și agenți electorali și aderenți servili, a fost pus în fruntea unei eparhii românești, în disprețul principilor iubirei de neam, moralității, ordinei și consecvenței, cari totdeauna au constituit un decor al temperamentului românesc.

Incontestabil, adevărații culpabili pentru această faptuire nenorocită, sînt acei preținși naționaliști grupați în jurul »Tribunei Poporului« dela Arad, cari fără nici o remușoare s'au aliat cu detestabilele elemente guvernamentale mobilizate de vrășmașii neamului și bisericii noastre pentru a așeza în scaunul episcopesc de Arad pe un deputat mameluț, amic al păgănelor legi porocite bisericești.

Dela înființarea sa »Tribuna Poporului« s'a făcut organul unei duplicități politice, care aducea și aducea servicii numai celor-ce vreau desbinarea și învrăjbirea poporului român.

Acum, prin campania lor pentru Goldiș — mascată pe preținse aspirații salutare eparhiei de Arad — oamenii »Tribunei Poporului« s'au coborît la ultimul grad al politicei loiale, speculative, dușmănoase binelui românesc.

În scopul de a pune episcop pe vînzătorul biserice, »Tribuna Poporului«

Cluj, în 18 Maiu n. 1899.

Liviu Pandria, stud. în drept.
Ioan Seurtu, cand. de prof.
Emanuil Moceanu, stud. în drept.
Iosif Maiorescu, stud. în drept.
Alexandru Popu, stud. jurist.
Augustin Caliani, cand. de prof.
Aur. Oprea, stud. în drept.
Const. Virgil Tunciu, st. în drept.
George Novacoviciu, stud. jurist.
Mihail Spariosu, stud. în drept.
Aurel Ijac, stud. med.

Aurel Căpușan, stud. în drept.
Iuliu Chirilă, st. în drept.
Ilie Popescu, stud. jur.
Lucian Balint, stud. în drept.
V. Muste, rig. med.
D. Lăscu, stud. în drept.
Virg. Popa, stud. jur.
Ioan Titieni, stud. jur.
Virgil Murășianu, st. jurist.
Aurel Moldovan, st. în drept.

Emil Sabo, stud. filosof.
Alexandru Morariu, stud. în drept.
Emiliu Ostatea, August Deac, stud. în drept.
Iuliu Decian, stud. jur.
Nicolau Lazar, stud. în drept.
Al. Aciu, Aug. Mircea, stud. în drept.
Aurel O. Sava, st. în drept.
C. Andrea, Ioan Vescan, st. în drept.
Emil Nestor, stud. med.
George Repede, stud. jurist.

Înaltului congres
național-bisericesc.

Alba-Iulia, 10 Maiu v. 1899.

Pentru a hotări ținuta clerului român ortodox-catolic s'a convocat suprema corporațiune a bisericii române la o sesiune extraordinară.

Neavînd vot în această corporațiune, în urma sistemului, cu care se fac alegerile noastre, nu după voea poporului alegător, ci după placul oamenilor clericali, cari numai adică de ai lor îi pot induce în reprezentanța biserice — chiar după formula bănfystă — eu aflui cu cale a folosi jurnalistica pentru părerea mea în o afacere așa grea pentru soarta poporului român din Transilvania și Ungaria.

Am simțit pulsul la preoțimea noastră și am observat o mare aplicare a se aservi pentru un bagatel, ce-l imbie statul ca ajutor problematic și de aceea tare mă tem, că simțul materialismului are să copleșească virtutea luptei pentru independența legii noastre românești, care dela timpul regilor arpadini numai prin devotament și abnegațiune ni-o am păstrat.

Cunoscătorii istoriei neamului românesc din țara aceasta locuită de noi în majoritate absolută, știu că Papa dela Roma incredințase pe regii Ungariei ca ei să extermineze pe sîmăti. Nu li-a succed, însă persecuțiile în continuu au urmat, dar' numai suflete slabe din neamul român s'au supus acestei urgite persecuțiuni, însă poporul român în întregitatea sa s'a luptat continuu și și-a conservat legea, limba și solidaritatea națională.

Mult sînge au vîrsat părinții noștri pentru aceste odori. Cei mai bravi din națiune s'au jertfit pentru idealul național și faptelor acestor bărbați nemuritori mulțumește poporul român, că după atîta urgie noi tot mai stăm cu vigoare pe acest pămînt îngrășat cu sângele părinților și străbunilor noștri.

Multe curse s'au pus pentru nimicirea noastră și după ajutorul de sus scăparăm de ele și numai cei cu simt materialist s'au pierdut dintre noi, și adecă mulțimea nobililor români, cari se făcură reformați, ca să-și poată mîntui averile, în loc să le apere cu arma contra presiunii calviniste.

La sfîrșitul secolului al 19-lea nu se poate aștepta ca biserica română prin reprezentanții sei să-și uite de demnitatea eluptată prin crîncenele suferințe ale Metropolitului Brancovici, ale lui Horia și Ianou. Acești eroi nu au luptat pentru ei, ci pentru nimbul acestui popor, căruia azi i-se pune o cursă pentru a-l nimici cu banii lui Iuda primii întră vînzarea idealului nostru.

Timeo Danaos et dona ferentes!

A primit preoțimea noastră darul, poarte și povara împreună cu chemarea. Poporul credincios totdeauna a remunerat pe preotul seu cel cu purtare după prescripțiile legii. El numai atunci e nemulțumit, când păstorul e prea lacom și umblă în căi nepotrivite cu chemarea sa. Cel care a luat crucea are să o poarte, și lui nu-i e iertat din simț speculativ să-și nesocotească sfînta sa chemare de păstor.

Nu trebuie să uităm de cel mai principal lucru, a ne împlini datorințele, și atunci nici un creștin adevărat nu se va subtrage dela ajutorarea clerului seu. Românii sînt azi tocmai așa expuși la pericol ca și cu multe sute de ani mai nainte. Să fim noi azi mai slabi decît protopărinții?

Abnegațiune și curaj la lupta pentru independența clerului român se cere în ziua supremă, în care ne vedem părăsiți de acele cercuri înalte, pentru a căror interese noi cu toată inima ne-am jertfit sângele și averea noastră. Numai cu puterile noastre și numai cu jertfele noastre putem a ne conserva

Convocare.

P. T. acționari a înființării „Gloria“, societate comercială pe acțiuni în Făget, prin aceasta se convoacă în sensul §-lui 154 din legea comercială la

adunarea generală constituantă,

care se va ține în 11 Iunie st. n. a. c., d. a. la 2 ore, în localul societății de lectură română din Făget.

Obiectele puse la ordinea zilei sunt:

1. Deschiderea ședinței, alegerea președintelui și a notarului ad-hoc.
 2. Raportul fondatorilor despre asigurarea capitalului social.
 3. Deciderea asupra înființării ori neînființării societății.
 4. Stabilirea statutelor.
 5. Alegerea președintelui, direcțiunii și a comitetului de supraveghere.
 6. Darea absoluturii fondatorilor despre responsabilitatea lor, până la această adunare generală constituantă conform §-lui 152 al legii comerciale.
- Făget, la 18 Maiu 1899.

[166] 1-1

Fondatorii.

„Foaia Poporului“,

este cea mai bună și mai ieftină gazetă populară.

„Foaia Poporului“

ese în fiecare Duminică, în format cuart mare, cu cuprins bogat politic-național, economic, literar, informativ etc. și cu ilustrațiuni.

Pentru-ca fiecare știutor de carte să poată abona această foaie

„Foaia Poporului“

va costa numai 2 fl. pe anul întreg sau 1 fl. pe jumătate de an.

Abonamentele se fac de-adreptul sau prin mandate postale la

„Tipografia“, soc. pe acțiuni, Sibiu.

„Tipografia“, societate pe acțiuni în Sibiu.

Novitate!

Cadou

ocasional!

LIMBA FLORILOR.

— De amor și amicitie. —

Simbolica naturală a celor mai favorite flori, compusă după explicările orientailor de

Un amoresat.

Acest volum, în format dragălaș (32^a) imprimat pe hârtie velină, în două culori, negru și albastru, elegant compactat în lux, este

cadou potrivit

pentru tinerime, mai ales pentru fetițe.

În legătură de pânză colorată, tabla titlului imprimată cu aur.
Prețul unui exemplar 50 cr. = 1.50 lei.

Descrierea Ardealului.

Cine vrea să cunoască frumoasa țară a Ardealului, și cu deosebire Munții Apuseni, patria lui Horia și Ianou, să citească scrierile lui Silvestru Moldovan anume:

Țeara-Noastră,

descrierea părților sudice ale Transilvaniei și Valea-Murșului, apoi Zarandul și Munții-Apuseni,

Cu 9 ilustrațiuni și o schiță.

Descrierile sunt făcute în fel de călătorie, cu datele și porturile Românilor și cu multe legende despre dealuri, cetăți, isvoare ș. a.

Fiecare carte costă 1 fl. (și 5 cr. porto), în România 3 lei.

Toate ziarele noastre au apreciat în cuvinte elogioase aceste descrieri, unicele ce le avem despre Transilvania în limba română.

„Liga română“, scrie între altele:

„Până astăzi n'a existat în limba română o descriere a acestor regiuni atât de interesante din mai multe puncte de vedere. Dl. Silvestru Moldovan a răspuns deci prin această publicație unei trebuințe ce într-adevăr se simțea la noi. Sperăm, că publicul cititor va face acestei scrieri primirea amabilă pe care o merită.

Comandă se pot face la

„Tipografia“, soc. pe acțiuni, Sibiu.

Pentru „Tipografia“, societate pe acțiuni: V. H. Dressnandt.

Un comis

din familie bună, cu perfecte cunoștințe în bransa de coloniale, care poate documenta că are experiență și praxă, găsește prompt ocupațiune.

Românii sunt preferați.

„Concordia“,

[167] 1-3 societate comercială pe acții, Sibiu.

De vânzare din cauza retragerii asociatului

Librăria română

G. Sfetea & Comp.

în Rîmnicul-Vâlcea.

Librăria este asortată cu articole de fantazie, galanterie și jucării de copii.

Detalii la cerere. [164] 2-3

„Tipografia“, soc. pe acțiuni în Sibiu.

Se află de vânzare:

HOMO SUM.

ROMAN

DE GEORGE EBERS.

Prețul 1 fl. sau 2 lei 50 bani.

Comandă se pot face la

„Tipografia“, soc. pe acțiuni în Sibiu.

A apărut și se află de vânzare la „Tipografia“, societate pe acțiuni în Sibiu

Teoria Dramei

cu un tractat instructiv despre frumos și artă

de

Dr. Iosif Blaga,

profesor.

Prețul 1 fl. 80 cr. inclusive 15 cr. porto

Două cărți folositoare

pentru țăranul român

Au apărut tocmai și se află de vânzare în librăria „Tipografia“, societate pe acțiuni, Sibiu, strada Poplăci 15:

INDREPTAR PRACTIC

ÎN

ECONOMIA RURALĂ

compus de

cel 12 preoți întemați în Cluj.

Prețul 1 fl. v. a.

COMASĂRILE

de

Elia Dopp.

Prețul 40 cr. v. a.

Pentru porto postal câte 5 cr. mai mult.

Cu preț redus!

A apărut și se află de vânzare la „Tipografia“, societate pe acțiuni în Sibiu

Școalele din Blaj.

Studiu istoric

de

Nicolae Brânzeu,

profesor la liceul „I. C. Brătianu“ în Pitești.

Prețul redus dela 1 fl. la 50 cr.

Pentru porto postal încă 5 cr. mai mult.

„Tipografia“, societate pe acțiuni în Sibiu.

Luptele Românilor.

Articoli istorici-politici

de

Doctor Romanus.

Broșură de 120 pag. cuprinzând 16 excelente articole asupra mersului istoric al luptelor noastre politice. O lectură foarte de actualitate

Prețul 50 cr.

Banca generală de asigurare

„TRANSILVANIA“

—|| fondată la anul 1868 ||—

în Sibiu, str. Cîsnădiei nr. 5 (edificiul propriu),

asigurăază pe lângă cele mai favorabile condițiuni:

contra pericolului de foc și exploziune:

clădiri de orice fel, locuințe și edificii economice, magazine de mărfuri, mobile vestiment, rufe, cărți și vite de tot soiul, fructe de câmp și produse de recoltă

pe viața omului:

în toate combinațiunile, ca asigurări pe casul de moarte, cu termene fixate, asigurări de copii, de zestre, rente viagere etc.

Dela întemeierea institutului s'au solvit:

pentru desdaunări de incendii: pentru capitale asigurate pe viață:
cor. 2,643.465.74 cor. 2,203.096.58

Cu totul coroane 4,846.562.32.

Consiliul de administrare:

President:

Dr. Wilhelm Bruckner,

president al camerei advocației din Sibiu și deputat dietal.

Vicepreșidenți:

Zacharia Bolu, asesor consistorial.

Carol de Hanneheim, jude de tribunal t. p.

Membrii consiliului:

Demetriu Comșa, președintele reuniunii agricole rom. din Sibiu și prof. seminarial.

Iosif Drotteff, primarul orașului Sibiu.

Samuel Fritsch, casar al reuniunii de avansuri în Sibiu.

Stefan Stroia, notar comitatens și membru în cons. de supr. al „Albinei“.

Ioan de Preda, avocat și fiscal consistorial.

Dr. Carol Wolf, directorul casei de păstrare gen. în Sibiu.

Director executiv: Adolf Albrich.

Prospecte și tipărituri se dau gratuit.

Informațiuni și oferte se primesc la Direcțiune în Sibiu, precum și la agenturile generale și principale în Arad, Cluj și Brașov (H. Hermann), asemenea și la agenturile speciale în locurile mai însemnate.

[1826] 25-30

Direcțiunea în Sibiu,

str. Cîsnădiei nr. 5, etajul I., curtea I.

MARGARETA MOLDOVAN.

Din

tainele vieții.

29 de povești și schițe.

Prețul 1 fl., plus 5 cr. porto.

Se poate procura dela

„Tipografia“, soc. pe acțiuni, Sibiu.

Bine apreciată
de întreaga
presa noastră.

Au apărut și se află de vânzare la „Librăria „Tipografia“, soc. pe acțiuni în Sibiu“ următoarele cărți de mare valoare literară:

Lupta pentru drept

de

Dr. Rudolf de Jhering

traducere de

TEODOR V. PĂCĂȚIAN.

Prețul 1 fl. v. a.

Cartea aceasta ar trebui să o citească și studieze fiecare Român luptător pentru dreptul național.

Scopul în drept

(Vol. I.)

de Dr. Rudolf de Jhering

traducere autorizată de

TEODOR V. PĂCĂȚIAN.

Prețul 4 fl. v. a.

Op mare și de mare preț pentru apărătorii dreptului, îndesebi pentru avocați, judecători, leguitori, și pentru cei-ce doresc se îmbri-țiș ze carierele acestea.

LIBERTATEA

de

John Stuart Mill

traducere de

Teodor V. Păcățian.

Prețul 1 fl. v. a.

Unul din cele mai admirabile produse ale literaturii universale din veacul nostru.

Cărțile acestea sunt traduse într-o limbă frumoasă și ușoară românească au fost primite cu multă și binevoitoare simpatie din partea presei române, pot deci să decoreze orice bibliotecă românească.

Se pot comanda dela

Librăria „Tipografia“, societate pe acțiuni în Sibiu.

(Nagyszeben), strada Poplăci nr. 15).

Pentru tipar responsabil: Iosif Marshall.